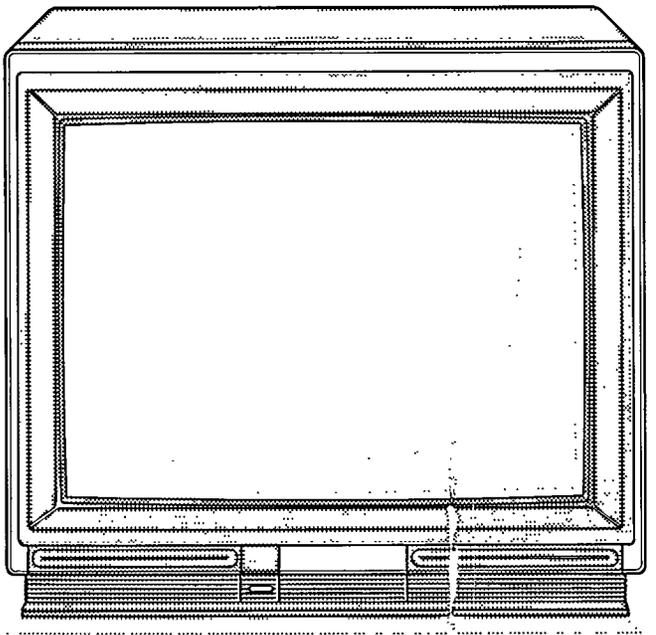
CONSUMER ELECTRONICS

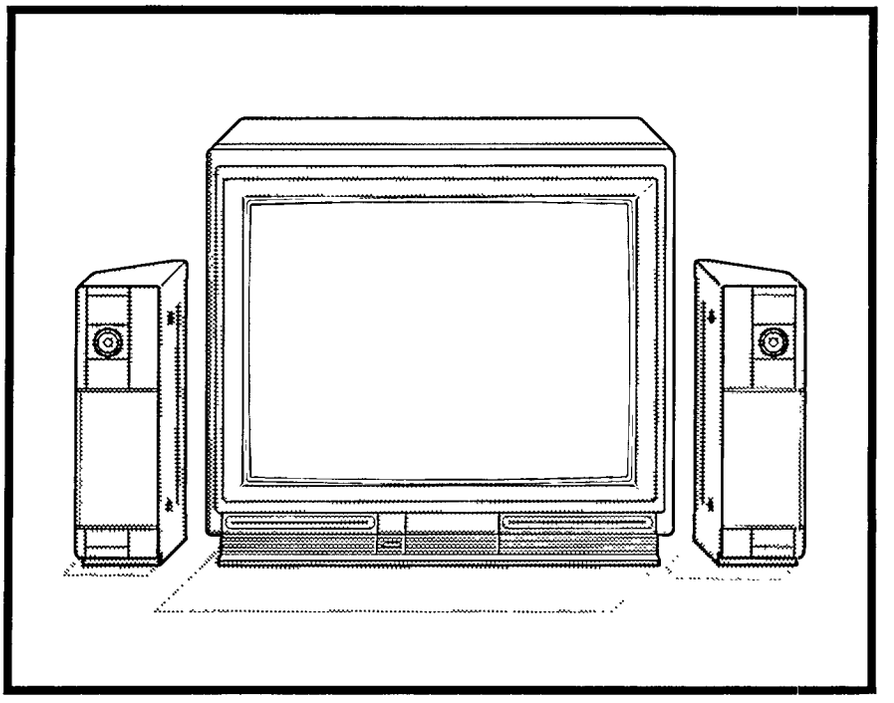
PHILIPS

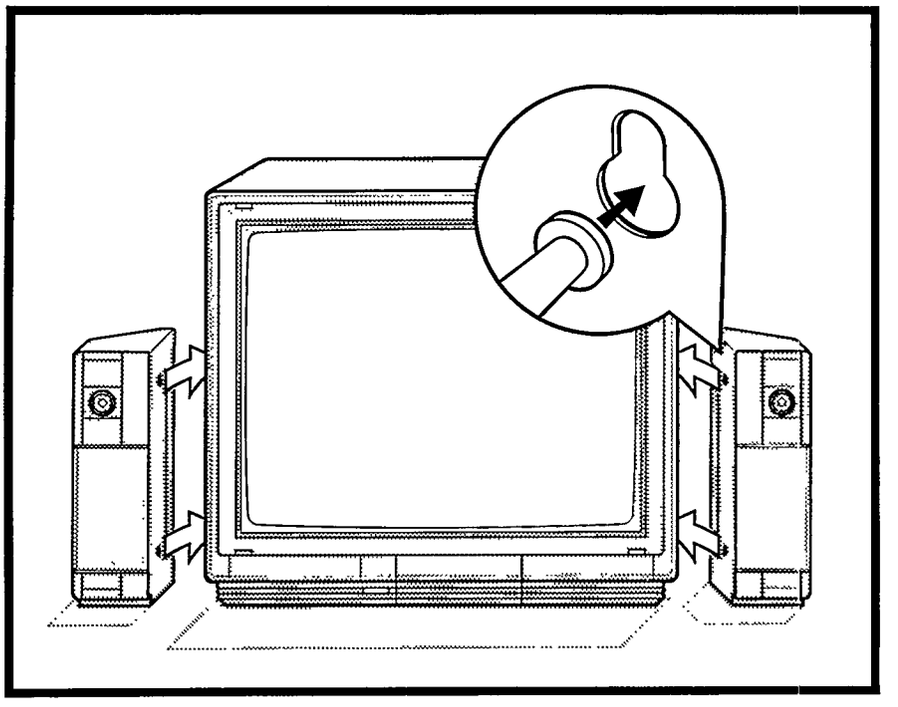
MATCH LINE

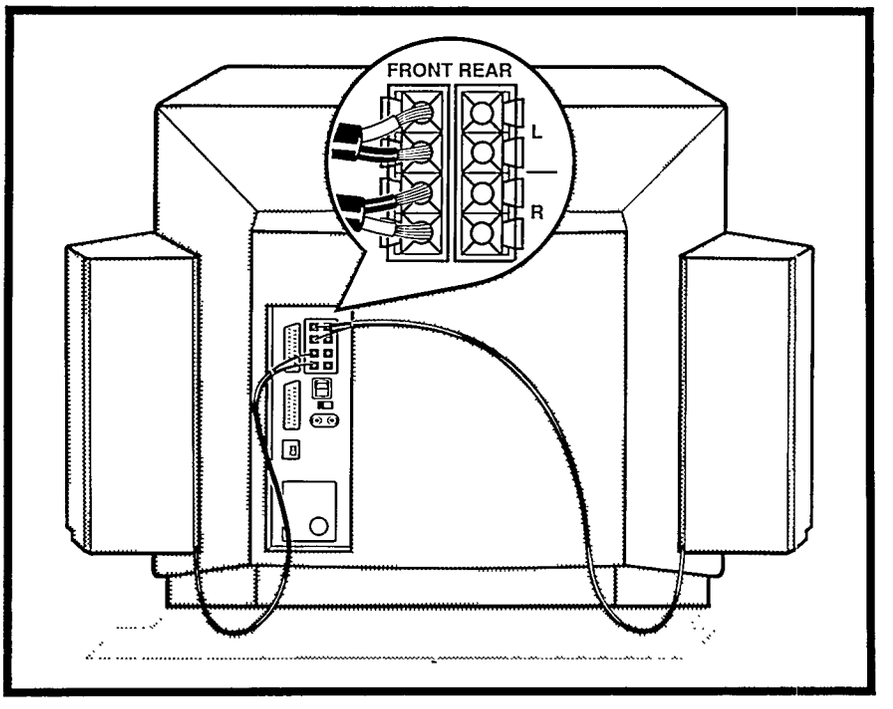


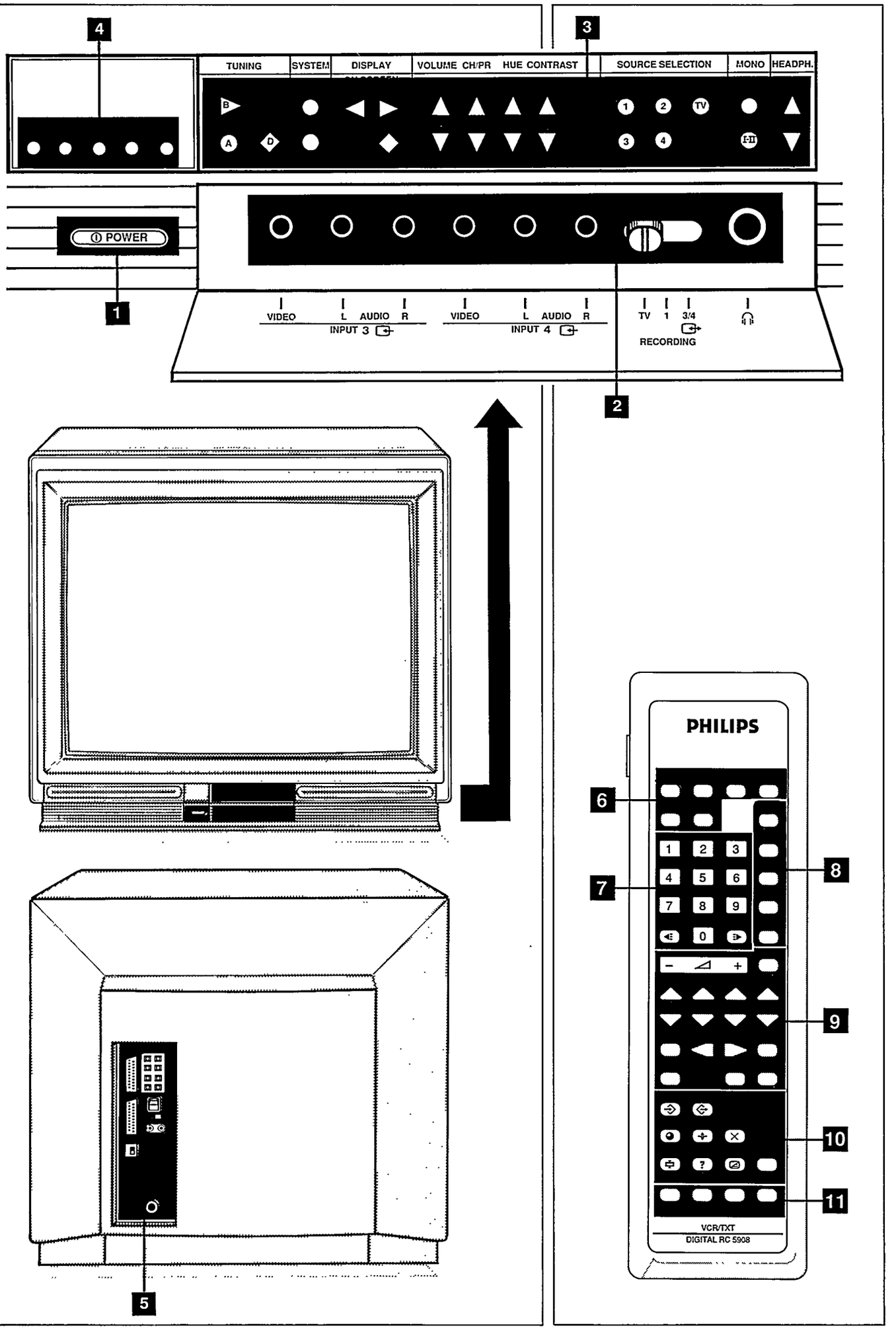
33CE7539

COLOUR TELEVISION
FARBFERNSEHER
TÉLÉVISEUR COULEUR
KLEURENTELEVISIE
TELEVISORE A COLORI
TELEVISOR EN COLOR

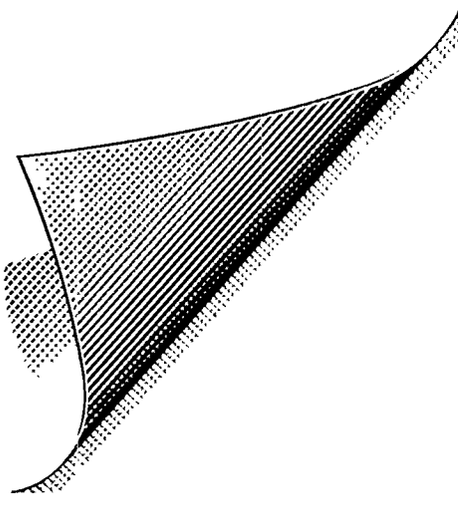





FRONT REAR
L
R


4
3
TUNING
SYSTEM
DISPLAY
VOLUME CH/PR
HUE CONTRAST
SOURCE SELECTION
MONO
HEADPH.
POWER
1
2
VIDEO
L AUDIO R
INPUT 3
VIDEO
L AUDIO R
INPUT 4
TV 1 3/4
RECORDING
5
6
7
8
9
10
11
PHILIPS
VCR/TXT
DIGITAL RC 5908

English	**Operating instructions** Page 1-17	**Attention!** ● Always open this flap page first.
Deutsch	**Bedienungsanleitung** Seite 18-33	**Achtung!** ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
Français	**Mode d'emploi** Page 34-49	**Attention!** ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
Nederlands	**Gebruiksaanwijzing** Pagina 50-66	**Attentie!** ● Altijd eerst deze flap openslaan.
Italiano	**Istruzioni per l'uso** Pagina 67-82	**Attenzione!** ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevoie.
Español	**Instrucciones de manejo** Página 83-99	**¡Atención!** ● Abrase siempre antes que nada esta página.



Introduction

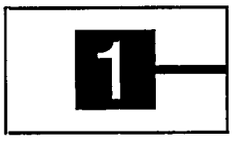
Vous trouverez dans le présent mode d'emploi une description de toutes les fonctions et possibilités du téléviseur et de la télécommande.

Le téléviseur est équipé du dispositif dit OSD ('On Screen Display') qui permet d'afficher des informations sur l'écran.

Pour une reproduction acoustique optimale et un effet 'distribution ambiante' il est recommandé de brancher les enceintes spécialement conçues à cet effet.

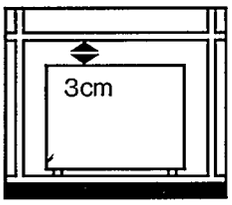
Le dispositif PIP permet, pendant que l'on regarde un programme de télévision, d'afficher une image supplémentaire sur l'écran, de l'intervertir avec l'image principale, de la déplacer et de l'arrêter.

La manière la plus commode d'apprendre à utiliser ce téléviseur consiste à effectuer les opérations décrites dans l'ordre indiqué.



Remarque importante
Des chiffres, **1** par exemple, sont accolés aux dessins qui accompagnent le texte. Ces chiffres correspondent à ceux de la page à rabat. Ceci vous permettra de trouver facilement les touches sur le téléviseur et sur la télécommande.

Installation

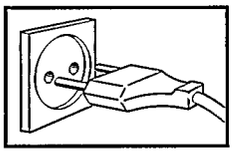


Si vous placez le téléviseur en position encastrée dans un meuble, prévoyez un espace libre d'au moins 3 cm autour de l'appareil pour la ventilation.

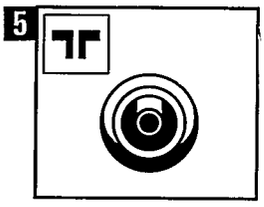
Ne le placez pas sur un support mou.

Le téléviseur est conçu pour fonctionner sur une tension secteur de 220/240 V. Si vous êtes desservi par une tension différente, consultez notre revendeur.

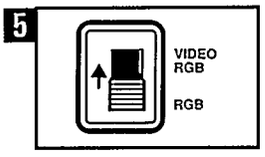
Branchement



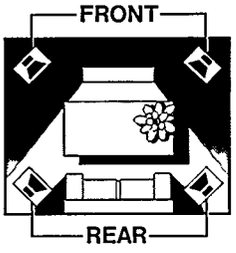
● Insérez la fiche du téléviseur dans la prise de courant.



● Connectez l'antenne à la prise ⊓.

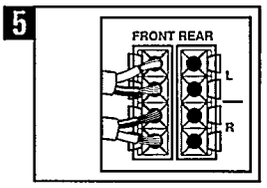


● Placez sélecteur en position VIDEO RGB.



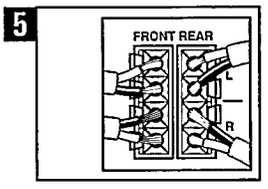
Distribution ambiante

Pour obtenir un effet 'distribution ambiante' il y a lieu de brancher 4 baut-parleurs de 8 Ohm supplémentaires, de préférence aux quatre coins d'un carré.

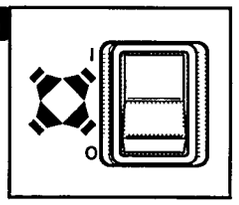


Branchement

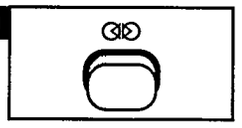
Avant (FRONT)
Les enceintes à l'avant sont placées à gauche (L) et à droite (R), derrière ou à la même hauteur que le téléviseur, et elles sont branchées aux connexions FRONT L et R.



Arrière (REAR)
Les enceintes arrière sont placées à gauche (L) et à droite (R) à l'avant du téléviseur, et elles sont branchées aux connexions REAR L et R.

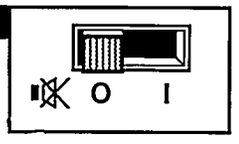


L'interrupteur ⌑ doit être en position I.



- Si aucun son n'est émis par les haut-parleurs arrière (REAR), vous devez appuyer sur la touche ⋘ de la télécommande.

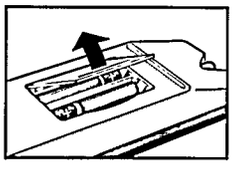
Remarque: Les connexions noires mettent les enceintes à la terre.



Les haut-parleurs encastrés sont à mettre hors circuit.
- Placer l'interrupteur ⋘ sur O.

Télécommande

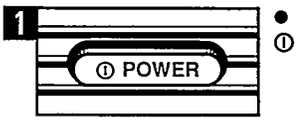
Mise en place des piles dans la télécommande



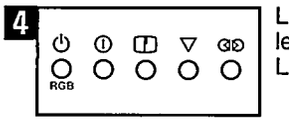
- Retirer le couvercle du logement des piles situé au dos du boitier de la télécommande.
- Introduire les 2 piles de 1,5V type LR03.
- Remettre le couvercle.

Réglages

Marche/Arrêt



- Marche: Appuyez sur la touche ⏻ POWER.

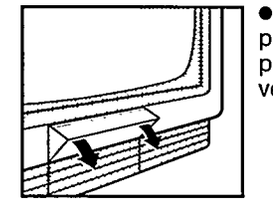


La mention PR 1 peut apparaître dans le coin supérieur droit de l'écran. L'indication ⏻ apparaît également.

Remarque 1: Si le voyant ⏻ s'allume, appuyez sur l'une des touches numérotées de la télécommande.

Remarque 2: Appuyez de nouveau sur la touche ⏻ POWER pour mettre le téléviseur hors circuit.

Panneau de commandes



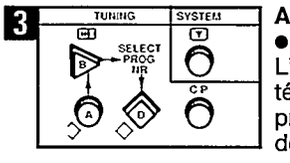
- Ouvrir le volet en appuyant sur sa partie supérieure; de la sorte, le panneau de service pivote lentement vers l'extérieur.

Recherche et mise en mémoire des émetteurs

Attention

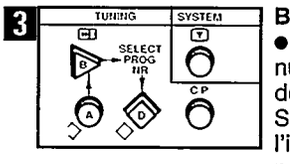
Numéros de canal
Les émetteurs de télévision transmettent leur programme par l'intermédiaire de canaux télévision indiqués par les lettres CH suivis d'un nombre de deux ou de trois chiffres (dans la version hyperband).

Numéros de programme
Le choix d'un émetteur s'effectue à l'aide du numéro (numéro de programme) que lui avez attribué au préalable. Ces numéros de programme peuvent être indiqués par les lettres PR suivi d'un nombre de 1 ou 2 chiffres (0 à 9 ou 00 à 89).



A.
- Pressez la touche A (◇).

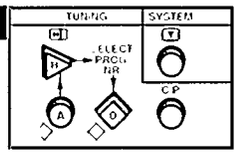
L'indication PR clignote sur l'écran du téléviseur, suivie par un numéro de programme et par l'indication CH suivie de deux ou de trois chiffres.



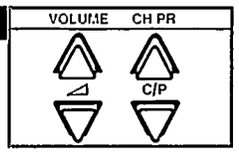
B.
- Pressez la touche B (⏭)*. Les numéros de canal commencent à défiler sur l'écran.

Si un émetteur a été trouvé, mais que l'image est mauvaise ou que ce n'est pas l'émetteur désiré, poursuivez la recherche en pressant de nouveau la touche B (⏭).

* Au cours de la recherche des émetteurs, le mot SEARCH apparaît également sur l'écran.
En vert sur les téléviseurs au standard européen (PAL) et au standard américain (NTSC).
En rouge sur les téléviseurs aux standards français (SECAM).



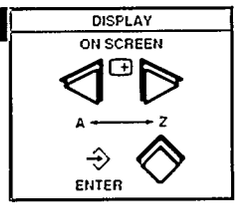
Si aucun émetteur n'est trouvé, vous devez choisir un autre système en pressant la touche SYSTEM ⊡.



C.
- Une fois que l'émetteur désiré a été trouvé, attribuez-lui un numéro de programme.
Pressez la touche ▽ ou △ CH/PR pour le choix de ce numéro.

Remarque: Vous pouvez attribuer un numéro de programme de 00 à 89 à 90 émetteurs.

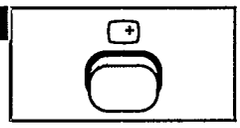
Si vous le désirez, vous pouvez donner un nom à l'émetteur trouvé (5 caractères au maximum).



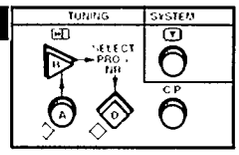
- Pressez la touche (⊡) ◁ ou ▷, jusqu'à ce que vous ayez trouvé la lettre ou le chiffre désiré;
- Pressez la touche ENTER ⇨.
Choisissez la lettre ou le chiffre suivant etc.
Répétez les opérations jusqu'à ce que le nom de l'émetteur ait été défini.

Vous pouvez ainsi donner un nom à 34 émetteurs au maximum.

Remarque: Il est possible d'afficher sur l'écran les noms attribués aux émetteurs déjà préréglés (à fins de contrôle).



- Pressez la touche ⊡: la liste apparaît sur l'écran.
- Pressez de nouveau cette touche pour la faire disparaître.



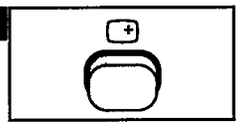
D.
- Pressez la touche D (◇) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indication PR ne clignote plus.
L'émetteur de télévision capté, éventuellement par l'intermédiaire du nom programmé de l'émetteur, correspond maintenant au numéro de programme choisi.
Pour indiquer l'établissement de cette correspondance, une bande rouge s'allongeant au fur et à mesure peut apparaître sur l'écran.

Recherche et mise en mémoire d'autres émetteurs

Reprenez les opérations **A, B, C** et **D** pour la recherche et la mise en mémoire d'autres émetteurs.

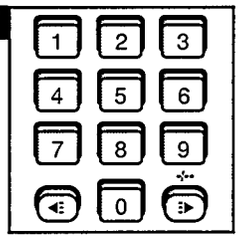
Appel de la liste récapitulative

Le cas échéant, vous pouvez afficher sur l'écran la liste récapitulative des noms d'émetteurs eventuellement programmés et des numéros de programme correspondants.

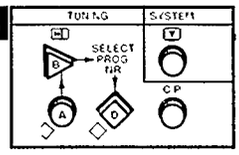


- Pressez la touche ⊡ (dispositif d'affichage d'indications) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la liste apparaisse sur l'écran.
- Pressez de nouveau cette touche pour mettre hors circuit le dispositif OSD d'affichage d'indications sur l'écran.

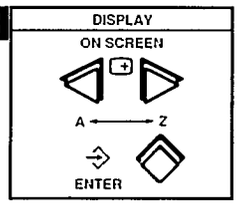
Effacement du nom d'émetteurs programmés dans le dispositif OSD



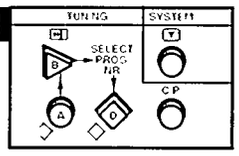
- Choisissez le numéro de programme correspondant.



- Pressez la touche A (◇).



- Pressez simultanément les touches ◁ ▷ (⊡).
Vous voyez alors apparaître 5 'astérisques' à l'emplacement où se trouvait le nom de l'émetteur.



- Pressez la touche D (◇).
Pour indiquer l'établissement de cette correspondance, une bande rouge s'allongeant au fur et à mesure peut apparaître sur l'écran.

Le numéro de programme et le nom de l'émetteur ne figurent maintenant plus dans la liste récapitulative du OSD.

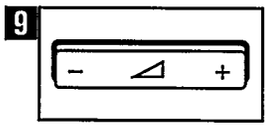
Préréglage de l'image et du son en fonction de vos préférences personnelles

Là encore, vous pouvez utiliser le dispositif d'affichage d'indications sur l'écran (voir le paragraphe 'Mise en service du dispositif OSD').

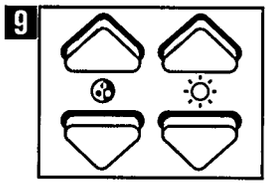
Remarque: Le contraste et la teinte ne sont pas restitués par l'intermédiaire du OSD.

L'image et le son ont déjà été réglés en usine sur des valeurs moyennes normalisées. Vous pouvez toutefois les adapter à vos préférences personnelles et mettre en mémoire les nouveaux réglages.
Cette opération abolit la mise au point d'usine.

Réglage
Appuyez sur le côté ▷ ou ◁ des touches appropriées.

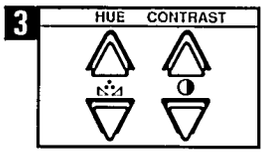


Volume ◿

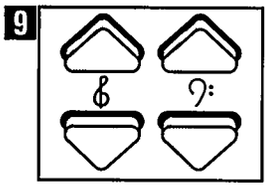


Saturation des couleurs ❁

Luminosité ☼

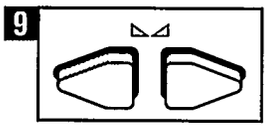


Contraste ◑

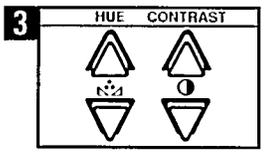


Aiguës 𝄞

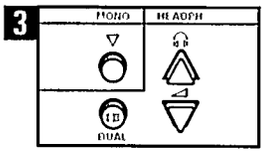
Graves 𝄢



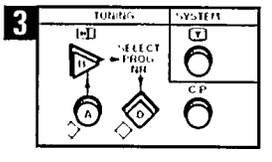
Balance ◺◿



Teinte ◺◿ (HUE), seulement sur les téléviseurs au standard NTSC



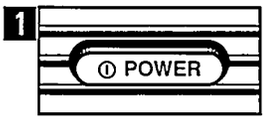
Volume ◿ (casque d'écoute) 🎧



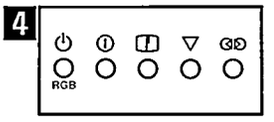
● Pressez la touche D (◇). Les réglages modifiés sont maintenant en mémoire.

Utilisation du téléviseur

Marche/Arrêt



● Mise en marche: pressez la touche ⏻ POWER. (Le téléviseur se règle sur le numéro de programme 1.)
Le mot PR 1, éventuellement accompagné du nom de l'émetteur, peut apparaître dans le coin supérieur droit de l'écran.

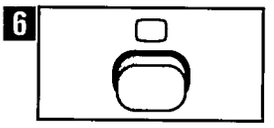


L'indication ⏻ apparaît également.

Remarque 1: Si le voyant ⏻ s'allume, appuyez sur une des touches numérotées de la télécommande.

Remarque 2: Vous pouvez mettre le téléviseur à l'arrêt en pressant de nouveau la touche ⏻ POWER.

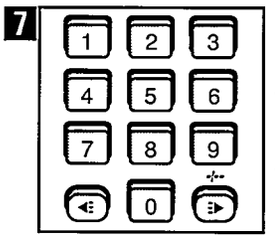
Fonctionnement dans le mode télévision



A partir de la position TELETEXTE et EXTERNE* vous pouvez commuter vers la sélection de programmes.
● Appuyer sur la touche ▭.

* Par externe nous voulons indiquer les positions 1 ⮕ ou 2 ⮕ pour un appareil raccordé à la prise péritélévision **EXTERNAL 1** et/ou **EXTERNAL 2**.

Choix du programme



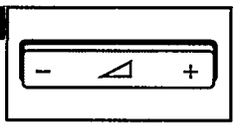
Choisissez le numéro du programme désiré à l'aide des touches numérotées.
● Pressez tout d'abord la touche -/-- pour les numéros de programme constitués de 2 chiffres.
● Pour revenir aux numéros de programme à 1 chiffre, pressez de nouveau la touche -/--.

Remarque: Lors du choix d'un numéro de programme, ce numéro de programme apparaît en haut à droite de l'écran pendant environ 3 secondes, ainsi qu'éventuellement le nom de l'émetteur programmé.
Si l'émission est en stéréophonie, le mot 'STEREO' est également affiché.
Lors de retransmissions en deux langues, apparaîssent également les termes DUAL I ou DUAL II.

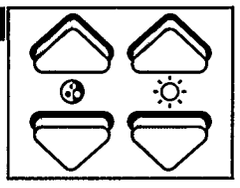
Modification des réglages de l'image et du son

Là encore, vous pouvez utiliser le dispositif d'affichage d'indications sur l'écran (voir le paragraphe 'Mise en service du dispositif OSD').

Si vous le désirez, vous pouvez modifier les réglages de l'image et du son en appuyant sur le côté ▷ ou ◁ des touches suivantes.

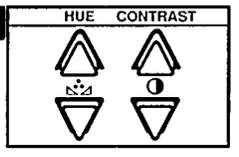


Volume ◿

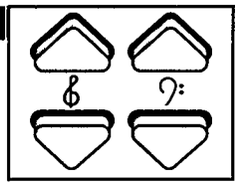


Saturation des couleurs ❁

Luminosité ☼



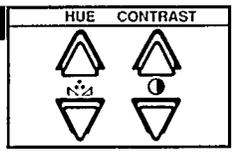
Contraste ◑



Aiguës 𝄞

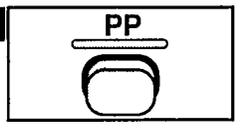
Graves 𝄢

Balance ◺◿



Teinte ◺◿ (HUE), seulement sur les téléviseurs au standard NTSC.

'Touche verte' (PP)



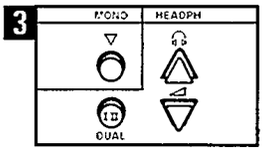
Si vous avez modifié les réglages de l'image et du son, vous pouvez rétablir les réglages antérieurs correspondant à vos préférences personnelles en pressant la touche PP.

Son stéréophonique

1. Lors du choix d'un numéro de programme, cette indication est également affichée sur l'écran si le son est en stéréophonie.

2. Pour signaler que le son est émis en stéréophonie, le mot STEREO apparaît sur l'écran si l'on met en service le dispositif OSD (affichage d'indications sur l'écran).

Si vous le désirez, vous pouvez revenir à l'écoute en monophonie.

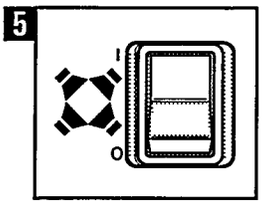


- Pressez à cette fin la touche MONO ▽. Le voyant ▽ s'allume. Pressez de nouveau la touche MONO ▽, si vous voulez revenir à l'écoute en stéréophonie.

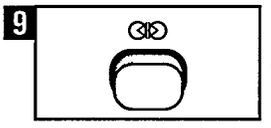
Distribution ambiante

(en cas de branchement de 4 enceintes supplémentaires)

En cas d'émissions en stéréo vous pouvez brancher, en appoint, l'effet 'distribution ambiante'.

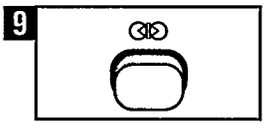


- Placer l'interrupteur ⌑ en position I.



L'effet peut encore être amplifié en appuyant sur la touche ⊚⊚. Le voyant ⊚⊚ s'allume.

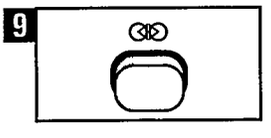
En reproduction monophonique, aucun son n'est émis par les haut-parleurs arrière (REAR).



- Pressez la touche ⊚⊚, si vous voulez mettre ces derniers en circuit.

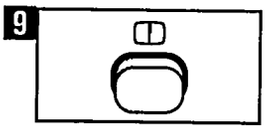
Son spatial - stéréo ou mono

Il est possible de donner au son un effet spatial supplémentaire.



- Pressez la touche ⊚⊚. Le voyant ⊚⊚ s'allume.
- Pressez de nouveau cette touche pour revenir au son stéréo ou mono normal.

Accentuation des contours de l'image

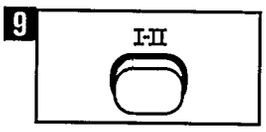


Suivant vos préférences personnelles, vous pouvez utiliser ou non le dispositif d'accentuation des contours.

Mise en service
- Pressez la touche . L'indication s'allume.

Arrêt
- Pressez de nouveau la touche . L'indication s'éteint.

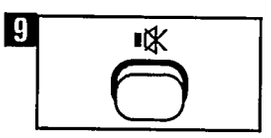
Choix de la langue



Dans le cas des émissions diffusées en deux langues, l'indication DUAL I ou DUAL II apparaît sur l'écran lors du choix du numéro de programme correspondant.
- Pressez la touche I-II pour écouter l'émission dans la deuxième langue (II).
- Pressez de nouveau la touche I-II pour revenir à la première langue (I).

Remarque: Si l'émission est en deux langues, ceci est indiqué sur l'écran lors de la mise en circuit du dispositif OSD (affichage d'indications sur l'écran).

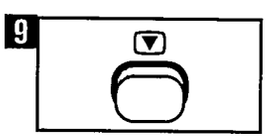
Suppression du son



- Pressez la touche .
- Pressez-la de nouveau pour rétablir le son.

Arrêt sur image

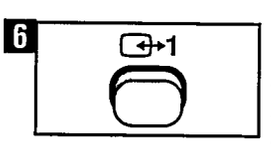
Lorsque vous regardez une émission de télévision, vous pouvez immobiliser l'image à tout moment.



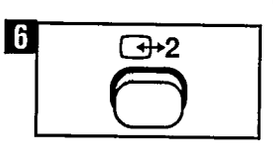
- Pressez la touche .

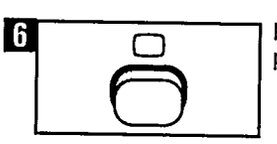
Pour continuer à regarder le programme:
- Pressez de nouveau la touche .

Position 'externe'



Les touches 1 et 2 servent à commuter le téléviseur sur une source connectée (extérieure). Prière de vous reporter au chapitre 'Autres possibilités de connexion'.



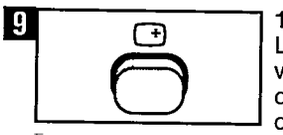


Pressez la touche pour revenir au programme de télévision.

Mise en service du dispositif OSD

Mise en service du dispositif OSD (affichage d'indications sur l'écran)
Il est possible de provoquer l'affichage de diverses indications sur l'écran.

- Choisissez tout d'abord la fonction OSD désirée (1, 2 ou 3)



1. Appuyez un instant sur la touche . Le numéro du programme en cours de visualisation apparaît en haut à droite de l'écran, suivi éventuellement du nom de l'émetteur.
2. Continuez à appuyer sur la touche jusqu'à ce que des barres correspondant aux caractéristiques de l'image et du son apparaissent sur l'écran. Si vous modifiez maintenant les réglages de l'image ou du son, la longueur des barres change en conséquence.
3. Continuez à appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'apparaisse une liste récapitulative des émetteurs en mémoire (numéro de programme, numéro de canal et nom de l'émetteur programmé).

- Pressez de nouveau la touche pour mettre à l'arrêt le dispositif OSD.

Le dispositif PIP

Le dispositif PIP permet, pendant que l'on regarde un programme de télévision, d'afficher une image supplémentaire* sur l'écran, de l'intervertir avec l'image principale, de la déplacer et de l'arrêter.

* **a.** La même image que l'image principale, (si aucune source d'image n'est connectée au téléviseur).
b. L'image d'une source de signal de télévision, par exemple d'un magnétoscope.
(Ainsi, pendant que l'on regarde une émission de télévision, on peut également voir sur l'écran le programme d'une autre chaîne ou un enregistrement reproduit par le magnétoscope.)

Pour utiliser au mieux le dispositif PIP, il est recommandé de disposer d'un tuner supplémentaire, par exemple celui d'un magnétoscope. Il faut en outre que le magnétoscope soit équipé d'une prise péritélévision ou bien d'une sortie pour signal couleur complet + audio de type CINCH.

On dispose sur la télécommande des touches suivantes:
- PIP marche/arrêt
- Choix de la source
- Interversion d'image
- Déplacement d'image
- Arrêt sur image

Branchement des sources PIP

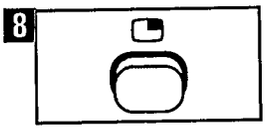
(Pour le branchement, reportez-vous au chapitre 'Autres possibilités de connexion'.)

On peut obtenir une image PIP à partir du téléviseur ou un maximum de 4 sources extérieures de signal couleur complet (2 prises péritélévision et 2 prises audio/vidéo Cinch). Le branchement doit s'effectuer sur la prise péritélévision ou sur la prise vidéo Cinch du téléviseur.

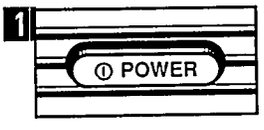
Remarque: La source à brancher doit également être pourvue d'une prise similaire qui transmet les signaux de télévision.

Mode d'emploi du dispositif PIP

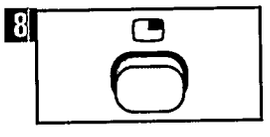
(Avec un téléviseur en circuit.)



Mise en circuit:
- Pressez la touche ⧉. L'image TV supplémentaire apparaît à l'endroit sélectionné en dernier et provient de la dernière source choisie.



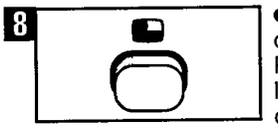
Remarque: Lors de la mise en circuit du téléviseur avec la touche ⏻ POWER, puis de la mise en circuit du dispositif PIP avec la touche ⧉ l'image supplémentaire TV apparaît en haut à droite. L'image PIP est alors la même que l'image principale.



Mise hors circuit:
- Appuyez à nouveau sur la touche ⧉.

Choix de la source

Choix de la source PIP* désirée

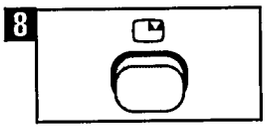


- Pressez la touche ⧉; de ce fait vous changez de source PIP raccordée. Pendant la sélection d'une source avec la touche ⧉ apparaît sur l'écran le nom de la source de l'image principale ainsi que celui de la source, choisie pour l'image PIP.

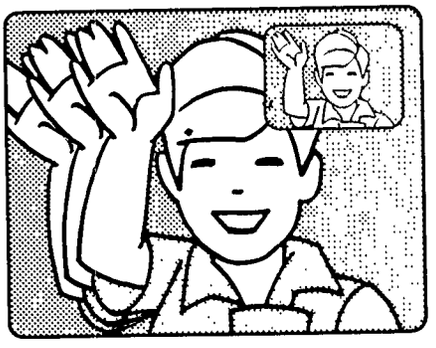
*** Sources PIP**
1. Le téléviseur lui-même (le cadre de l'image PIP est bleu).
2. EXT 1 (le cadre de l'image PIP est orange).
3. EXT 2 (le cadre de l'image PIP est violet).
4. EXT 3 ou 4 suivant la position des touches de sélection de source (le cadre de l'image PIP est vert ou rouge).

Remarque: En cas de choix d'un magnétoscope, comme source, vous pouvez choisir pour l'image PIP les émetteurs TV présélectionnés au moyen des touches de sélection de programme de magnétoscope.

Arrêt sur image PIP

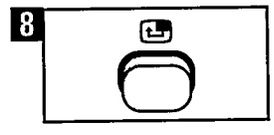


- Pressez la touche ⧉. L'image PIP s'immobilise.
- Appuyez à nouveau la touche ⧉ pour mettre fin à l'arrêt sur image PIP.

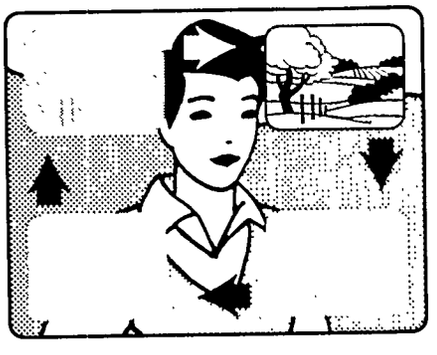


Remarque: On peut également mettre fin à l'arrêt sur image en sélectionnant une autre source d'image PIP.

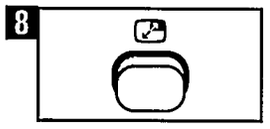
Déplacement de l'image PIP



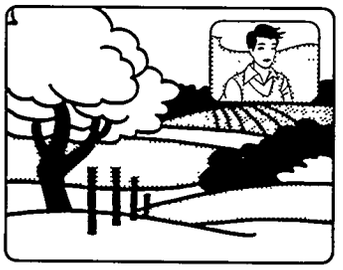
- L'image PIP se déplace chaque fois que vous appuyez sur la touche ⧉.



Changement d'image

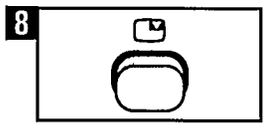


- Appuyez sur la touche ⧉. Vous remplacez ainsi l'image principale par l'image PIP et vice versa.
- Appuyez une deuxième fois sur la touche ⧉ pour les réinvertir.

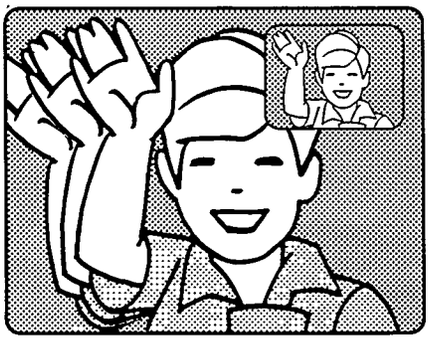


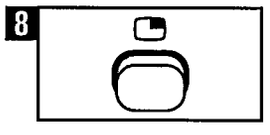
Arrêt sur image en position TV

Le dispositif PIP étant hors circuit, vous disposez de la possibilité d'arrêt sur image de programme que vous regardez.



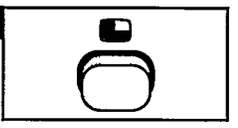
- Appuyez sur la touche ⧉. Le dispositif PIP est à présent en circuit et la même image TV apparaît maintenant comme image PIP arrêtée.





- Appuyez une deuxième fois sur la touche ⧉ pour annuler l'arrêt sur image.

Utilisation de magnétoscope comme source d'image PIP

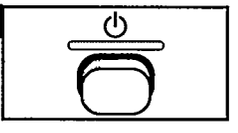


- Avec la touche ⧉, choisissez comme source le magnétoscope.

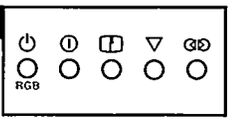
a. Choisissez l'émission que vous souhaitez regardez dans l'image PIP au moyen des touches de sélection de programme sur le magnétoscope.

b. Vous pouvez également regarder dans l'image PIP un enregistrement sur cassette vidéo en plaçant le magnétoscope dans le mode lecture.

Position de veille
(Absence d'image et de son)



- Pressez la touche ⏻.

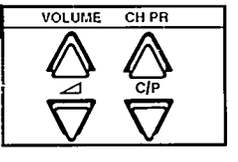


Le voyant ⏻ s'allume.

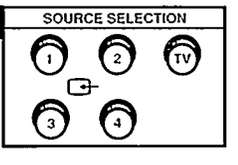
Vous pouvez remettre le téléviseur en circuit en pressant une touche numérotée sur la télécommande.

Utilisation du téléviseur sans télécommande

Le téléviseur comporte les touches suivantes:



plus △ et moins ▽ pour le volume ◿ et plus △ et moins ▽ pour le choix du programme C/P, qui permettent d'utiliser les principales fonctions sans télécommande.



Les touches SOURCE SELECTION ⧉ 1, 2, 3, 4 et TV vous permettent respectivement de choisir quatre sources connectées et l'utilisation normale du téléviseur.

Télétexte

Description générale

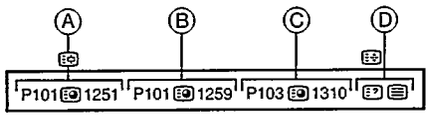
Les émissions télétexte donnent d'abondantes émissions sur les sujets les plus divers, classés par rubriques et par pages.

Sur la télécommande, les touches suivantes sont disponibles:

- Mise en service du télétexte
- Retour au programme de télévision
- Télétexte avec programme de télévision
- X interruption du télétexte
- Double hauteur
- Arrêt du changement de page (roulement)
- Code horaire/sous-code
- ? Informations cachées
- 0..9 Touches de sélection de page
- Succession des numéros de page dans l'ordre décroissant
- Succession des numéros de page dans l'ordre croissant
- Appel à la mémoire
- Mise en mémoire

Des détails sur ces diverses fonctions sont données ci-après.

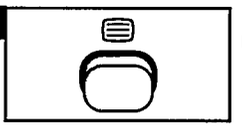
Informations générales



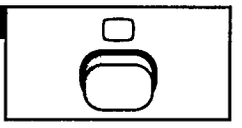
Sur mise en service du télétexte, une ligne d'informations apparaît en haut de l'écran. Cette ligne peut contenir à votre choix les indications suivantes:
Ⓐ = le numéro de la page **présente** sur l'écran (éventuellement associé au code horaire, au sous-code ou à l'arrêt du changement de pages).
Ⓑ = le numéro de la page qui **va apparaître** sur l'écran (éventuellement associé au code horaire ou au sous-code).
Sa couleur est normalement verte, mais dès que la page est trouvée, le numéro de page devient blanc et vient se mettre à l'emplacement Ⓐ dans la ligne d'informations.
Ⓒ = le numéro d'une page en cours de mémorisation.
Sa couleur est normalement verte, mais dès que la page a été trouvée, il devient blanc.
Ⓓ = le symbole télétexte et, suivant le mode d'utilisation, le symbole de double hauteur ou d'informations cachées.

Utilisation du télétexte

Mise en service et mise à l'arrêt
Choisissez l'émetteur désiré.

6 

- Mise en service: pressez la touche . Le numéro de page 100 (généralement le sommaire) apparaît alors sur l'écran.

6 

- Arrêt: pressez la touche .

Dans la description ci-après des fonctions du télétexte, il est sous-entendu qu'il a été mis en service.

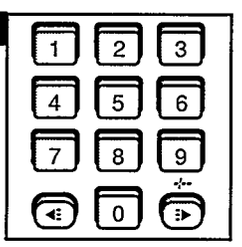
Choix de la page

Le numéro de page se compose toujours de 3 chiffres (par exemple 120).

Remarque 1: Aucun numéro de page ne commence par 0 ou par 9. Si on choisit un 0 ou un 9 en guise de premier chiffre, ce choix erroné est signalé par un **P..-** dans la ligne d'informations.

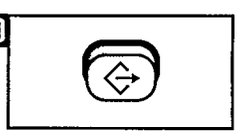
Remarque 2: Si vous avez pressé une touche numérotée erronée, achevez tout d'abord une combinaison de 3 chiffres, puis refaites votre sélection.

A. Choix direct de la page

7 

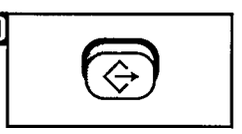
Choix de la page:
- Choisissez la page désirée à l'aide des touches numérotées de la télécommande.

Le numéro de la page choisie est alors visible en vert sur la ligne d'informations. Dès qu'il a été trouvé, il est indiqué en blanc.
(Si le numéro de la page choisie reste vert, c'est que cette page n'est pas émise à ce moment.)

10 

Appel de la page:
- Pressez la touche .

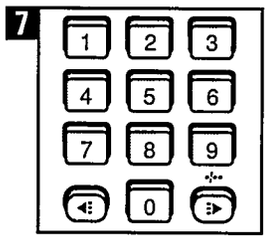
Si vous ne choisissez pas d'autre numéro de page, c'est le numéro de page suivant qui sera recherché.

10 

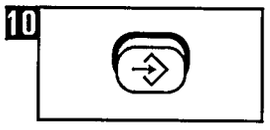
- Pressez de nouveau la touche , si vous voulez avoir cette page sur l'écran.

B. Choix parmi les pages temporairement en mémoire

La page du sommaire contient la liste de diverses rubriques, pourvues d'un numéro de page. Une sélection de ces numéros de page peut être mémorisée temporairement.
Ces pages peuvent être appelées, mais **une seule fois** et dans l'ordre choisi.

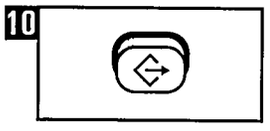


Introduction de pages dans la mémoire temporaire:
a. Choisissez la page à l'aide des touches numérotées.



b. Pressez la touche ⇾.

Répétez les mêmes opérations pour mémoriser d'autres pages.



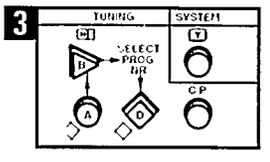
Appel de pages:
● Pressez la touche ⇦.

Remarque: Si un numéro de page choisi apparaît en rouge, c'est que la mémoire est pleine et qu'il n'est plus possible de mémoriser d'autres pages.

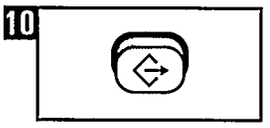
C. Choix parmi les pages en permanence en mémoire

La mémoire permanente offre la possibilité de conserver les 20 pages les plus fréquemment consultées.

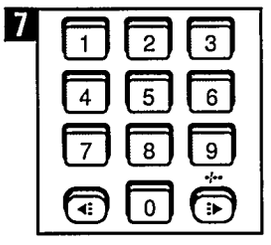
La liste de ces pages peut être constituée ou complétée et affichée sur l'écran indépendamment du numéro de programme choisi.
(Ce sommaire ne peut être reproduit que dans le position télétexte ▤.)



Mémorisation permanente de pages:
a. Pressez la touche A (◇) sur le téléviseur. La liste récapitulative apparaît sur l'écran.

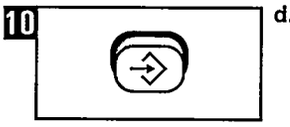


Si des pages ont déjà été mémorisées, vous pouvez les effacer en pressant la touche ⇦ sur la télécommande autant de fois qu'il le faudra pour effacer les 20 lignes de cette liste (reconnaissable à l'indication .. **P...** sur l'écran).



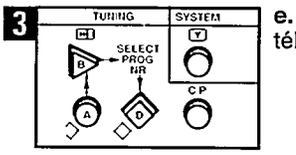
b. Choisissez le numéro du programme désiré (station émettant des informations télétexte); toujours 2 chiffres, par exemple 01.

c. Choisissez le numéro de la page désiré.



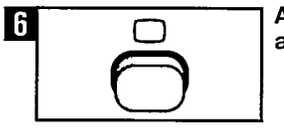
d. Pressez la touche ⇾.

Répétez les opérations **b, c** et **d** pour mémoriser les autres pages.

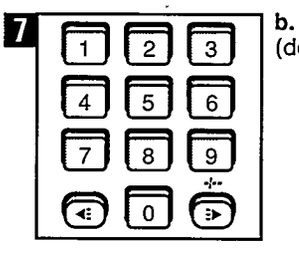


e. Pressez la touche D (◇) sur le téléviseur.

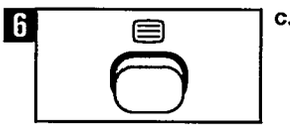
Les numéros de programme et de page indiqués sont maintenant en mémoire. Le fait est signalé par un changement de couleur.



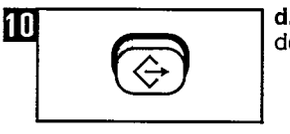
Appel de pages:
a. Pressez la touche ▢.



b. Choisissez le numéro du programme (de l'émetteur) désiré.

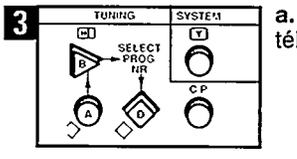


c. Pressez la touche ▤.

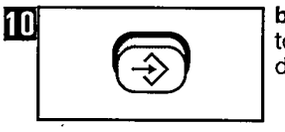


d. Pressez la touche ⇦ pour l'appel des pages.

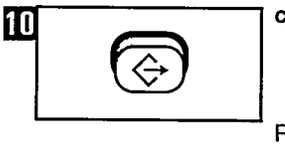
Effacement de pages en mémoire



a. Pressez la touche A (◇) sur le téléviseur.

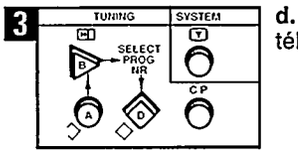


b. Chaque fois que vous pressez la touche ⇾, la barre de couleur se déplace vers la ligne appropriée.



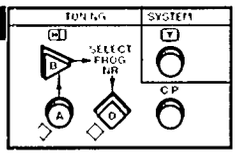
c. Pressez la touche ⇦.

Répétez les opérations **b** et **c** pour l'effacement d'autres pages.



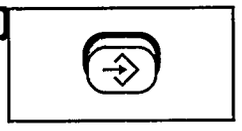
d. Pressez la touche D (◇) sur le téléviseur.

Adjonction de pages en mémoire



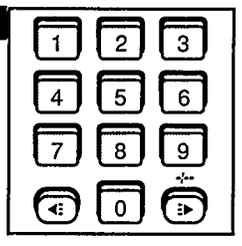
a. Pressez la touche A (◇) sur le téléviseur.

S'il n'y a plus de lignes disponibles, il vous faut effacer une ou plusieurs lignes. Voir 'Effacement de pages en mémoire'.



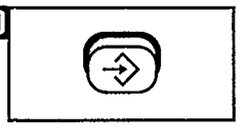
b. Chaque fois que vous pressez la touche →, la barre de couleur se déplace vers la ligne désirée.

Remarque: Le numéro de la page **à ajouter** vient se placer sur la ligne indiquée par la barre de couleur, tandis que le numéro de page qui s'y trouvait et les numéros de page suivants se déplacent d'une ligne vers le bas.



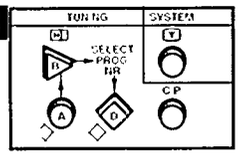
c. Choisissez le numéro du programme (toujours 2 chiffres, par exemple 01).

d. Choisissez le numéro de la page.



e. Pressez la touche →.

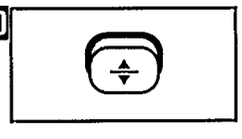
Répétez éventuellement les opérations **b, c, d** et **e** pour l'adjonction d'autres pages.



f. Pressez la touche D (◇) sur le téléviseur.

Autres fonctions du télétexte

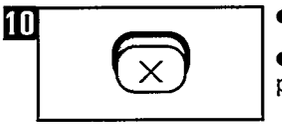
Double hauteur



- Pressez la touche ↕ pour doubler la hauteur de la moitié supérieure de la page.
- Pressez-la de nouveau pour doubler la hauteur de la moitié inférieure de la page.
- Pressez-la une fois de plus pour revenir à la hauteur normale.

En cas d'utilisation de la double hauteur, le symbole ⊟ est affiché dans la ligne d'informations.

Interruption du télétexte

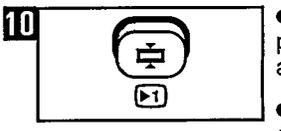


- Pressez la touche ✕.
- Pressez de nouveau cette touche pour revenir au télétexte.

Remarque: Le symbole télétexte ▤ reste visible en haut à droite de l'écran. Vous ne pouvez pas changer de programme à ce moment. Il vous faut d'abord quitter la fonction télétexte à l'aide de la touche ▢.

Arrêt du changement de page

Si une page contient plus de texte que ne peut en visualiser l'écran, elle est subdivisée en pages portant le même numéro et affichées successivement par roulement.

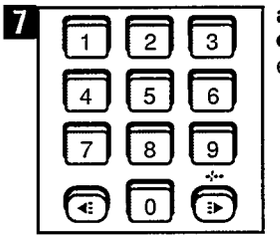


- Pour arrêter le changement de page, pressez la touche ⊟. Le symbole ⊟ apparaît dans la ligne d'informations.
- Pour revenir au changement automatique, pressez de nouveau la touche ⊟.

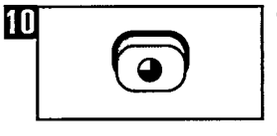
Code horaire/sous-code

L'émetteur peut ajouter un code horaire ou un sous-code au numéro de page.

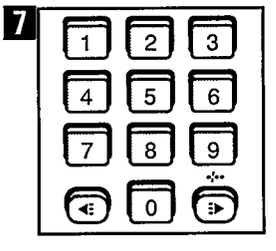
Ceci permet de:
a. programmer l'appel automatique d'une page à un moment donné (code horaire), ou de
b. choisir directement une des pages se succédant par roulement (sous-code).



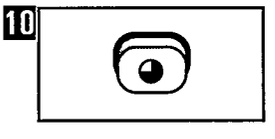
a. Code horaire
- Choisissez le numéro de page (par exemple P123).



- Pressez la touche ◕.
- Choisissez l'heure (par exemple 13 h 19).



b. Sous-code
- Choisissez le numéro de page (par exemple 123).

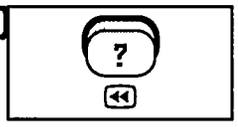


- Pressez la touche ◕.

● Choisissez le sous-code (par exemple 3).

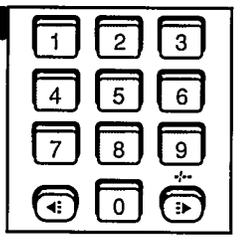
Informations cachées

Certaines pages peuvent contenir des informations cachées.

10 

● Pressez la touche **?**. L'information cachée apparaît sur l'écran.
Le symbole [?] apparaît dans la ligne d'information.
● Pressez de nouveau la touche **?**. L'information disparaît.

Choix d'une page par défilement des numéros de pages dans le sens croissant ou décroissant

7 

● Pour le défilement des numéros de page dans le sens croissant, enfoncez la touche ≡▶.
● Pour le défilement dans le sens décroissant, enfoncez la touche ◀≡.

Remarque: Chaque fois que vous enfoncez ces touches, le numéro de page augmente ou diminue de 1 (par exemple 121 devient 122).

Réception simultanée du télétexte et d'un programme de télévision

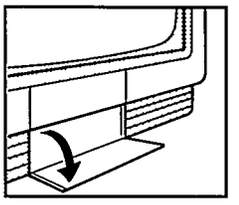
10

● Pressez la touche ⧄.

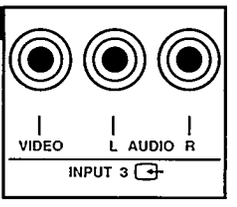
● Pressez de nouveau cette touche pour revenir au télétexte.

Emploi du téléviseur comme moniteur

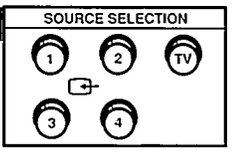
Le téléviseur peut également servir à la reproduction de signaux audio et vidéo fournis par des appareils (sources) connectés aux prises Cinch.



Prises Cinch (face avant)
● Ouvrez le volet en pressant en bas à droite sur la languette.

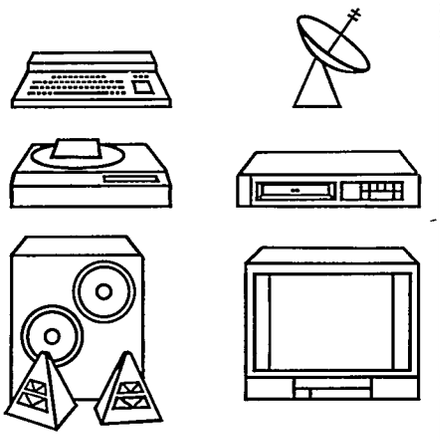
2 

La prise VIDEO est une entrée CVBS (signal couleur complet). Les entrées AUDIO L et R sont destinées au son provenant d'un appareil connecté à l'entrée VIDEO.

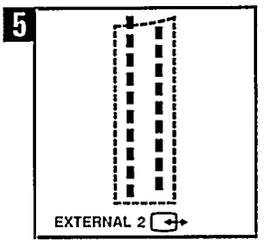
3 

Suivant les entrées Cinch utilisées, vous pouvez choisir l'entrée 3 ou 4.

Autres possibilités de connexion

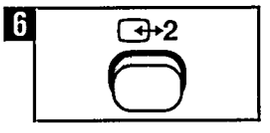


Prise de péritélévision



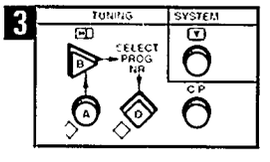
Les informations concernant la prise de péritélévision s'appliquent aussi bien au raccordement EXT 1 qu'à EXT 2.

Il s'agit d'une prise à plusieurs fonctions pour le branchement d'appareils tant audio que vidéo (y compris ceux fournissant un signal couleur).

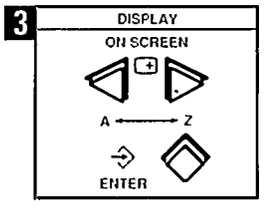


- Pressez la touche 2. L'indication EXT 2 apparaît pendant environ 3 secondes à gauche sur l'écran.

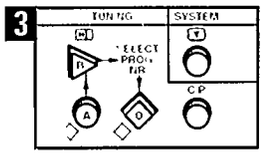
Remarque: Le nom de la source peut éventuellement être programmé à l'aide du dispositif OSD (affichage d'indications sur l'écran).



- Pressez la touche A (◇).



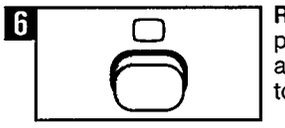
- Pressez ◁ ou ▷, jusqu'à ce que vous ayez trouvé la lettre ou le chiffre désiré.
- Pressez la touche ENTER →. Choisissez la lettre ou le chiffre suivant, etc. Répétez les opérations jusqu'à ce que le nom de la source ait été défini (5 caractères au maximum).



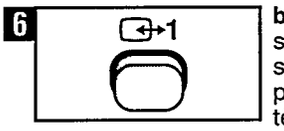
- Pressez la touche D (◇).

Le passage au fonctionnement sur source extérieure peut être:

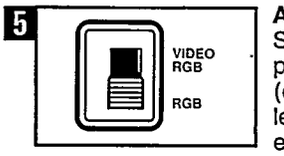
a. automatique
si l'appareil connecté fournit les signaux de commutation appropriés.



Remarque: Si vous le désirez, vous pouvez rendre la commutation automatique inopérante en pressant la touche ▭.



b. non automatique
si l'appareil connecté ne fournit pas de signaux de commutation, vous devez presser la touche 1 sur la télécommande.

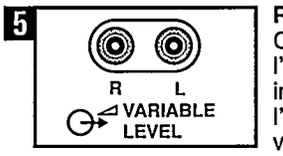


Attention!
Si un appareil connecté à la prise de péritélévision fournit des signaux RGB (couleur) sans signal de commutation, le sélecteur VIDEO RGB/RGB doit être en position RGB.

Aussi longtemps que le commutateur se trouve en position RGB, seule une image RGB peut apparaître sur l'écran. Si vous souhaitez revenir à l'image TV, il faut d'abord ramener le commutateur en position VIDEO-RGB, sans quoi l'écran reste complètement noir. Lorsque l'appareil est ré-enclenché, on s'attend automatiquement à voir apparaître des signaux TV. Cependant, lorsque le commutateur se trouve en position RGB, aucune image ni autre information n'apparaîtra sur l'écran.

Consultez éventuellement le mode d'emploi de l'appareil connecté.

Niveau de sortie variable

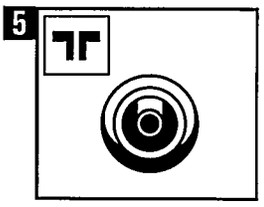


Prise pour appareils audio
Cette sortie peut être connectée à l'entrée auxiliaire (AUX) de votre installation audio pour permettre l'écoute du son par l'intermédiaire de votre équipement audio.

Les réglages du son peuvent alors être effectués également à l'aide de la télécommande.

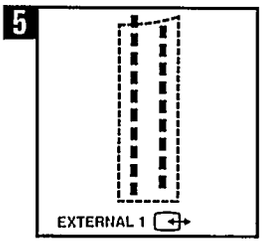
Magnétoscope

Connexion

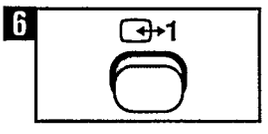


Connectez le câble d'antenne du téléviseur à la prise d'entrée ⊓ du magnétoscope.

Connectez le câble fournit avec le magnétoscope à la sortie TV de ce dernier et à l'entrée d'antenne ⊓ du téléviseur.



En outre, vous pouvez connecter un câble de péritélévision si le magnétoscope est pourvu d'une prise appropriée. La connexion s'effectue par la prise de péritélévision EXTERNAL 1 (1).



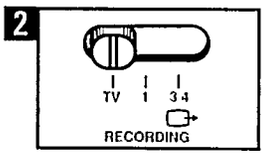
- Pressez la touche EXT 1 (1).

Consultez votre revendeur pour le choix du câble.

Le branchement du magnétoscope sur la prise de péritélévision offre les avantages suivants:
- meilleure qualité de reproduction de l'image et du son.
- plus grande commodité d'utilisation.
- possibilité de reproduction de signaux stéréophoniques.

Attention (EXTERNAL 1)
Si un câble de péritélévision est connecté, le téléviseur se règle automatiquement sur le magnétoscope dès que ce dernier émet un signal (par exemple en position de lecture).

Enregistrement de sources connectées



La commutateur RECORDING permet d'enregistrer directement une source connectée.

La commutateur permet de sélectionner la source transmise par la prise péritélévision EXTERNAL 2 que vous souhaitez enregistrer sur votre magnétoscope.

- **Position TV:** pour l'enregistrement du programme de télévision sélectionné.
- **Position 1:** pour l'enregistrement du signal émanant d'une source raccordée à la prise péritélévision EXTERNAL 1.
- **Position 3/4:** pour l'enregistrement de l'un des signaux transmis par l'entrée Cinch no 3 ou no 4.

Les touches SOURCE SELECTION vous permettent de choisir les positions 3 ou 4.

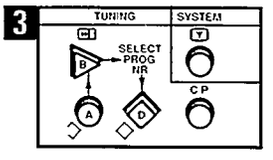
Afin de vous offrir cet avantail de possibilités d'enregistrement, le téléviseur est pourvu de 2 prises de péritélénvision et de 2 entrées de type Cinch. Tous deux sont munis d'une entrée vidéo et de deux entrées audio (gauche et droite). Ces prises Cinch sont situées sur la partie frontale de l'appareil.

Recherche du signal du magnétoscope

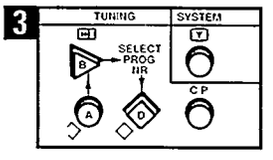
(Si le magnétoscope est connecté à la prise d'antenne)

Pressez la touche de lecture 'PLAY' sur le magnétoscope. Le porte-cassette **ne** doit **pas** contenir de cassette.

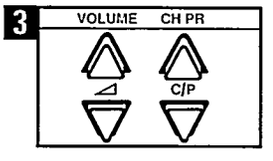
Pour rechercher et mémoriser le signal du magnétoscope (reconnaissable à une mire), vous devez effectuer successivement les opérations A, B, C et D sur le téléviseur.



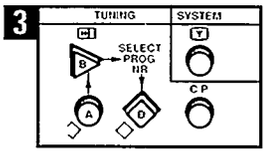
A. Ouverture de la mémoire
- Pressez la touche A (◇). Un numéro de programme se met à clignoter dans la lucarne.



B. Recherche du signal du magnétoscope
- Pressez la touche B (⏭). Les numéros de canal se mettent à défiler dans la lucarne. Le défilement s'arrête dès qu'une image est reçue. Si ce n'est pas le signal du magnétoscope, poursuivez la recherche en pressant de nouveau la touche B (⏭).



C. Choix du numéro de programme
- Choisissez un numéro de programme disponible en pressant le côté plus △ ou moins ▽ de la touche CH/PR.



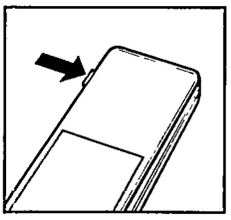
D. Mémorisation du signal du magnétoscope,
- Pressez la touche D (◇).

Utilisation du magnétoscope

a. Si le téléviseur et le magnétoscope ne sont pas connectés par un câble de péritélévision, choisissez le numéro de programme réservé au canal magnétoscope.

b. Si un câble de péritélévision est connecté, le téléviseur se règle automatiquement sur le signal du magnétoscope.

Utilisation à l'aide de la télécommande du téléviseur



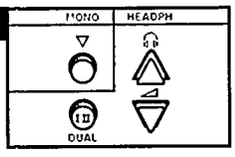
Tant que la touche qui se trouve sur le côté de la télécommande est maintenue enfoncée, des ordres peuvent être donnés au magnétoscope (à condition que ce soit un appareil de notre gamme).
Consultez le mode d'emploi de votre magnétoscope pour l'utilisation et les fonctions des touches.
Ces touches et celles du magnétoscope ont des fonctions identiques.

Casque d'écoute

2

Cette prise est destinée à un casque d'écoute à impédance comprise entre 8 et 1000 ohms; elle du type jack, 6,3 mm.

3



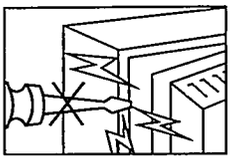
Si un casque d'écoute est connecté, vous pouvez régler le volume ◿ à l'aide des touches volume △ et ▽.
La touche DUAL I-II permet de choisir l'écoute dans une autre langue (en cas d'émission bilingue).

Remarque: Le réglage du volume au casque d'écoute peut être mémorisé et rétabli à l'aide de la touche 'verte' PP. Voir le paragraphe 'Préréglage de l'image et du son en fonction de vos préférences personnelles'.

Généralités

Que faire en cas de panne?
- En cas de fonctionnement insatisfaisant, vérifiez si l'appareil est bien alimenté en tension secteur, si l'antenne est connectée et si tous les boutons de réglage sont en position correcte.
- S'il n'y a pas de son, vérifiez si la touche 🔇 de suppression du son est enfoncée et si l'interrupteur 🔇 O I est en bonne position.
- En cas d'absence d'image en position EXT 1, assurez-vous que le sélecteur VIDEO RGB/RGB est en position VIDEO RGB.
- Si une raie blanche très lumineuse apparaît sur l'écran ou que les voyants lumineux clignotent sans que vous utilisiez le téléviseur, mettez celui-ci hors tension, puis reconnectez-le. Si cela ne donne pas le résultat désiré, il vous faut consulter votre revendeur.

Pour que votre télécommande reste aussi longtemps que possible en bon état de fonctionnement, nous vous conseillons de la manipuler avec soin et d'éviter les chocs. Si le téléviseur ne réagit plus aux ordres de la télécommande, il est probable que les piles sont vides et doivent être remplacées. Il est recommandable d'employer des piles Philips alcalines type LR03.



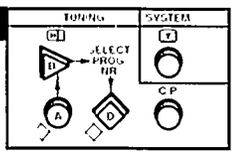
- La paroi arrière ne pourra être retirée que par un technicien de service qualifié.

- Si des taches de couleur se forment sur l'image, il est possible que les enceintes acoustiques soient placées trop près du téléviseur.

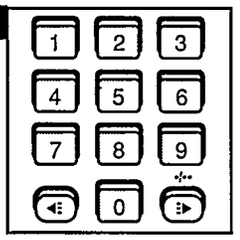
Nettoyage de l'écran
Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'écran avec une peau de chamois humide. N'employez pas de produit de nettoyage caustique.

Informations techniques

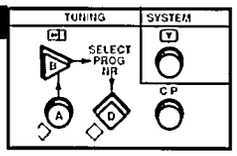
Choix direct des canaux

3 

● Pressez la touche C/P. L'indication CH s'allume sur l'écran, suivie d'un numéro de deux chiffres (trois chiffres dans la version hyperband).

7 

● Choisissez le numéro de canal à l'aide des touches numérotées.

3 

● Pressez la touche C/P pour retrouver le mode normal.

Spécifications de la prise de péritélévision

Broche		external 1 1⇦	external 2 2⇦
1 sortie audio (canal droit)	0,5 Veff/1 kohm	x	x
2 entrée audio (canal droit)	0,5 Veff/10 kohms	x	x
3 sortie audio (canal gauche)	0,5 Veff/1 kohm	x	x
4 prise de masse audio		x	x
5 prise de masse entrée B		x	
6 entrée audio (canal gauche)	0,5 Veff/10 kohms	x	x
7 entrée B	0,7 Vcc/75 ohms	x	
8 signaux de télécommande + entrée état (EXT 1)	0-2/10-12 V/10 kohms	x	x
9 prise de masse entrée G		x	
10 non connecté			
11 entrée G	0,7 Vcc/75 ohms	x	
12 non connecté			
13 prise de masse entrée R		x	
14 non connecté			
15 entrée R	0,7 Vcc/75 ohms	x	
16 entrée suppression rapide	0-0,4 V/1-3 V/75 ohms	x	
17 prise de masse CVBS (signal vidéo couleur complet)		x	x
18 prise de masse suppression rapide		x	
19 sortie CVBS	1 Vcc/75 ohms	x	x
20 entrée CVBS	1 Vcc/75 ohms	x	x
21 blindage		x	x

Indication des numéros de canal sur l'écran

	* Numéro de canal	Numéro de canal
	02 à 04	VHF (bande I)
	05 à 12	VHF (bande III)
	21 à 69	UHF (Bande IV)
Canaux italiens	13	A
	14	B
	15	C
	16	D
	17	E
	18	F
	19	G
	20	H
	11	L
Canaux S, bande I	74	S1
	75	S2
	76	S3
Canaux S, bande III	80	S1
	81	S2
	82	S3
	—	
	98	S19
	99	S20
Hyperband	100	
	101	
	102	
	103	
	104	
	105	
	106	
	107	
	108	
	109	
	110	
	111	
	112	
	113	
	114	
	115	
	116	
	117	
	118	
	119	
	120	

* 002, 003, ... (dans la version hyperband).

(GB)	**IDENTITY CARD**	This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
(D)	**GERÄTE-KENNKARTE**	Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Handler Ihnen aushandigt, Ihr Garantieschein fur dieses Gerat
(F)	**CARTE D'INDENTIFI-CATION**	Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
(NL)	**INDENTIFI-CATIEKAART**	Deze kaart vormt samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
(I)	**CARTE D'IDENTIFI-CAZIONE**	Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
(E)	**TARJETA DE INDENTIFICACIÓN**	La garantia de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantia que le entregará su concesionario
(P)	**CARTÃO DE INDENTIFICAÇÃO**	Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
(DK)	**I D. KORT**	Dette kort udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat
(N)	**IDENTIFIKA-SJOSKORT**	Dette kort sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjor garantibeviset for dette apparat
(S)	**IDENTIFIERINGS-KORT**	Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren utgor ett fullstandigt garantibevis for denna produkt
(SF)	**TUNNISTUS-KORTTI**	Taman la tteen takuutodistus muodostuu tasta kortista ja takuuehdoista (jalleenmyyja antaa mukaan)
(GR)	**ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ**	Η >αρτε**>α αυτη μαζ**ι με το**,ς** ορο**,ς** εγγυησε**ως** (που θα παρ**η**θε**ι** απ**ο** το **>**ατασ**τ**ημα που α**γ**ορασατε την ο**ι**κειακ**η** συσ**κ**ευ**η**) απο**τε**λ**ο**υ**ν** το πλ**η**ρες **π**ιστοπο**ι**η**τ**ικ**ο** εγγυησε**ως** της συσ**κ**ευ**η**ς σας

PHILIPS

Printed in the Netherlands

3122 125 98481